



関西外国語大学孔子学院

Confucius Institute at Kansai Gaidai

「第6回大阪府内中国語スピーチ・朗読コンテスト（オンライン）」参加者の募集

関西外国語大学孔子学院では、以下の要領により「第6回大阪府内中国語スピーチ・朗読コンテスト」を実施します。

1、応募（出場）資格

大阪府内に在住の方、または大阪府内に勤務、在学の方。もしくは関西外国語大学学生か関西外国語大学孔子学院中国語講座受講者。なお、中国語を母語とする人は応募できません。

2、演題等

第1部門：指定課題原稿（3種類）の中から自由選択したものの朗読。課題原稿は本学孔子学院ホームページのイベント情報からPDFファイルをダウンロードしてください。

第2部門：本人作成原稿によるスピーチ。テーマは中国に関するもので3分以内とします。

注意）第1部門は原稿を見ながらの「朗読」、第2部門は原稿を暗唱する「スピーチ」です。

3、日時・開催方法

日時：2020年12月19日（土）午後1時00開始

開催方法：Web会議ツール「Zoom」を使用したオンラインによる実施

注意）参加にはインターネット環境、パソコン（マイク・カメラ付）またはスマートフォンが必要です。出場が決まった方には、別途IDとパスワードをご案内致します。

4、応募方法

《インターネット申込のみ》

<https://ws.formzu.net/dist/S46435996/>もしくは右記のQRコードより応募フォームにアクセスし、必要事項を入力し、指定課題原稿を選択してください。また、第2部門の応募者は原稿をアップロードしてください。



注意）コンテスト開催・運営上、各部門での応募者が多数になった場合、本学孔子学院事務局が無作為による抽選を行い、12月10日（木）までに出場者を決定・通知しますので、予めご了承ください。

5、募集期間

2020年12月4日（金）午後5時まで

6、審査

第1部門：①文章の理解度30点 ②発音の正確さ40点 ③総合的な表現力30点

第2部門：①文章の内容及び完成度40点 ②発音の正確さ30点 ③総合的な表現力30点

7、表彰（2つの部門ごとに表彰します。）

1等賞：1名（副賞10,000円のQUOカード）

2等賞：2名（副賞5,000円のQUOカード）、3等賞：3名（副賞3,000円のQUOカード）

<お問い合わせ先>

関西外国語大学孔子学院事務局

〒573-1008 大阪府枚方市御殿山南町6-1 TEL：072-805-2709 FAX：072-805-2767

E-mail：kongzi@kansai.gaidai.ac.jp

URL：https://www.kansai.gaidai.ac.jp/special/confucius/

<後援> 枚方市日本中国友好協会

Jiāo'ào de bái cài 骄傲 的 白菜

Zài yí piàn bái cài dì li, yǒu yì tiáo qiū yǐn. Tā měi tiān
在 一 片 白 菜 地 里, 有 一 条 蚯 蚓。 它 每 天
dōu zài xīn qín de gēng yún, bǎ tǔ fān le yí biàn yòu yí biàn,
都 在 辛 勤 地 耕 耘, 把 土 翻 了 一 遍 又 一 遍,
bù zhī yǒu duō pí juàn, bù zhī yǒu duō láo lèi. Tián dì li de
不 知 有 多 疲 倦, 不 知 有 多 劳 累。 田 地 里 的
bái cài zhǎng shì xīng wàng. Kě shì, yǒu yì kē bái cài què jīng cháng
白 菜 长 势 兴 旺。 可 是, 有 一 颗 白 菜 却 经 常
cháo xiào qiū yǐn, qiū yǐn tīng le bù yǐ wéi rán, yī jiù zài nà li
嘲 笑 蚯 蚓, 蚯 蚓 听 了 不 以 为 然, 依 旧 在 那 里
mò mò gēng yún.
默 默 耕 耘。

Yǒu yì tiān, qiū yǐn yòu pèng dào le bái cài, bái cài shuō :
有 一 天, 蚯 蚓 又 碰 到 了 白 菜, 白 菜 说 :
“Wèi, ‘Tǔ bā lǎo’, nǐ yòu zài gàn shén me?”

“喂, ‘土巴佬’, 你 又 在 干 什 么?”

“Wǒ xiàn zài shì zài bāng nǐ sōng tǔ ne!”

“我 现 在 是 在 帮 你 松 土 呢!”

“Shén me? Bāng wǒ sōng tǔ? Xiào huà? Qiáo nǐ nà hēi bù liū qiū
“什 么? 帮 我 松 土? 笑 话? 瞧 你 那 黑 不 溜 秋
de yàng zi, zhěng tiān zhǐ zhī dào duǒ zài ní tǔ lǐ miàn zuān lái
的 样 子, 整 天 只 知 道 躲 在 泥 土 里 面 钻 来
zuān qù. Qiáo qiao wǒ, zhè me miáo tiao de shēn cái, zài pèi shàng
钻 去。 瞧 瞧 我, 这 么 苗 条 的 身 材, 再 配 上
zhè lǜ yóu yóu de yī fu, duō piào liang, wǒ hái yòng de shàng nǐ
这 绿 油 油 的 衣 服, 多 漂 亮, 我 还 用 得 上 你
bāng wǒ?”
帮 我?”

“Nǐ bié shuō dàhuà, méiyǒu wǒ de huà, tǔrǎng jiù huì
“你别说大话，没有我的话，土壤就会
jiāngyìng, nǐ jiù xīshōubudào dìxià de yǎngliào le.”

僵硬，你就吸收不到地下的养料了。”

“Hēng! Méiyǒu nǐ, wǒ zhàoyàng néng huóxiàqu! Nǐ zài wǒ

“哼！没有你，我照样能活下去！你在我
shēnpáng, fǎn'ér diànwūle wǒ de měilì! Cóng xiànzài qǐ nǐ jiù
身旁，反而玷污了我的美丽！从现在起你就
gǎnkuài gǔn ba, bié zài huílai le, zuìhǎo yǒngyuǎn bié huílai
赶快滚吧，别再回来了，最好永远别回来
le!”

了！”

Qiūyǐn tīngle, yáoyao tóu tànle yì shēng jiù zǒu le.

蚯蚓听了，摇摇头叹了一口气就走了。

Guòle xiē rìzi, jiǔ hàn wú yǔ, tǔdì dōu jiāngyìng le.

过了些日子，久旱无雨，土地都僵硬了。

Báicài xīshōubudào dìxià de yǎngliào, yèzi jiànjiàn biàn
白菜吸收不到地下的养料，叶子渐渐变
huáng kūwěi le, zhè shí báicài hòuhuǐ de gǎntàn dào: “Wǒ zhēn
黄枯萎了，这时白菜后悔地感叹道：“我真
bù yīnggāi jiāo'ào zìmǎn, qiáobuqǐ qiūyǐn, hái bǎ tā gǎnzǒu.”
不应该骄傲自满，瞧不起蚯蚓，还把它赶走。”

Kěxī wéishí yǐ wǎn, báicài zuìhòu kū sǐ le.

可惜为时已晚，白菜最后枯死了。

Zhège gùshi gàosu wǒmen, zuò rén qiānwàn bù néng jiāo'ào

这个故事告诉我们，做人千万不能骄傲
zìmǎn, yào shíkè xūxīn xiàng biérén xuéxí, yě yào dǒngde
自满，要时刻虚心向别人学习，也要懂得
gǎn'ēn biérén duì zìjǐ de bāngzhù.

感恩 别人对自己的帮助。

Shànyì de wēixiào 善意的微笑

Yí ge měilì de nǚhái er shì yòu'éryuán āyí, yí cì yòu'éryuán
一个美丽的孩儿是 幼儿园 阿姨，一次 幼儿园
yìwài shīhuǒ, wéi jiù liǎng ge xiǎo péngyou, tā bèi shāochéng le
意外 失火，为 救 两个 小朋友，她 被 烧成了
zhòngshāng, dāng yīshēng xiǎoxīn yìyì de jiēkāi tā liǎn shàng
重伤，当 医生 小心 翼翼地 揭开 她 脸上
de shābù hòu, tā bèi jìngzi li nà zhāng chǒulòu de liǎn xiàkū
的 纱布 后，她 被 镜子 里 那 张 丑陋 的 脸 吓哭
le, zhīhòu tā biàn bǎ zìjǐ suǒzài bìngfáng li, bú yuàn shuōhuà le
了，之后 她 便 把 自己 锁在 病房 里，不 愿 说话
yě bú yuàn jiàn rén, shènzhì xiǎng qīngshēng.
也 不 愿 见 人，甚 至 想 轻生。

Yīshēng hé tā tánle hǎojiǔ, zuìhòu shuō: “Nǐ méiyǒu ràng
医生 和 她 谈了 好久，最后 说: “你 没有 让
biérén kàndào nǐ de liǎn, zěnméi néng duàndìng biérén huì gěi
别人 看到 你的 脸，怎么 能 断定 别人 会 给
nǐ yànwù de yǎnguāng, háishì shànyì de wēixiào ne?”
你 厌恶 的 眼光，还是 善意 的 微笑 呢?”

Tā tòngkǔ de xiǎng, rénmen kàndào yì zhāng chǒulòu de
她 痛苦 地 想，人们 看到 一 张 丑陋 的
liǎn, zěnméi huì gěi nǐ yí ge wēixiào ne? Kěshì dì èr tiān,
脸，怎么 会 给 你 一 个 微笑 呢? 可是 第二 天，
tā háishì rěnbuzhù bǎ liǎn qiāoqiāo de cóng chuāngkǒu lù le
她 还是 忍不住 把 脸 悄悄 地 从 窗口 露了
chū lai, zhè shí, zǒuláng duìmiàn zǒu guò lái yí ge zhǎng de
出来，这时，走廊 对面 走过来 一 个 长得
hěn shuài de nánrén, tā de xīn měngde yì jǐn, nánrén fànguǎn le
很 帅 的 男人，她 的 心 猛地 一 紧，男人 放缓了

jiǎobù, yǎnguāng jǐnjǐn dīngzhe tā, tā gǎndào hěn xiūkuì,
脚步, 眼光 紧紧 盯着 她, 她 感到 很 羞愧,
zhèng yào jiāng liǎn cángqǐlai, què kànjiàn nánrén duì tā
正 要 将 脸 藏起来, 却 看见 男人 对她
xiàole xiào, ránhòu zǒu le. Nà yí kè, tā xīn zhōng chōngmǎnle
笑了 笑, 然后 走了。那 一 刻, 她 心 中 充满了
gǎnjī.

感激。

Guòle yíhuìr, yǒu yí ge bào zhe háizi de nǚrén zǒule
过 了 一 会 儿, 有 一 个 抱 着 孩 子 的 女 人 走 了
guòlai, yě duì tā wēiwēi yí xiào, tā yě xiào le. Jiēzhe yòu
过 来, 也 对 她 微 微 一 笑, 她 也 笑 了。接 着 又
guòlái yí duì niánqīng de fūfù, tāmen yě duì tā lùchūle
过 来 一 对 年 轻 的 夫 妇, 他 们 也 对 她 露 出 了
xiàoróng.....Nǚháir zài chuāng qián pāle yì tiān, jīhū suǒyǒu
笑 容..... 女 孩 儿 在 窗 前 趴 了 一 天, 几 乎 所 有
kànjiàn tā de rén, dōu duì tā lùchūle wēixiào. Tā gǎndòng le,
看 见 她 的 人, 都 对 她 露 出 了 微 笑。她 感 动 了,
yuánlái yōngyǒu yì zhāng chǒulòu de liǎn bìng bù wánquán rú
原 来 拥 有 一 张 丑 陋 的 脸 并 不 完 全 如
tā xiǎngxiàng nà yàng zāogāo, zhìshǎo rénmen hái huì jiēshòu tā.
她 想 象 那 样 糟 糕, 至 少 人 们 还 会 接 受 她。

Dì sān tiān, nǚháir zhōngyú zǒuchūle bìngfáng, jīngguò
第 三 天, 女 孩 儿 终 于 走 出 了 病 房, 经 过
bìngfáng de chuānghu shí, tā qíng bú zì jīn de xiàng nà shàn
病 房 的 窗 户 时, 她 情 不 自 禁 地 向 那 扇
chuānghu wàngqù, tā shēnshēn de zhènjīng le. Yuánlái, chuāng
窗 户 望 去, 她 深 深 地 震 惊 了。原 来, 窗
biān qiáng shàng tiēzhe yì háng zì: Qǐng duì zhège yǒnggǎn de
边 墙 上 贴 着 一 行 字: 请 对 这 个 勇 敢 的
nǚháir lùchū wēixiào!

女孩儿 露出 微笑!

Shēngmìng de jiàzhí 生命 的 价值

Zài yí cì tāolùn huì shang, yí wèi zhù míng de yǎnshuō jiā
在 一 次 讨 论 会 上, 一 位 著 名 的 演 说 家
méi jiǎng yí jù kāichǎngbái, shǒu li què gāo jǔzhe yì zhāng
没 讲 一 句 开 场 白, 手 里 却 高 举 着 一 张
èrshí Měiyuán de chāopiào. Miànduì huìyìshì li de èrbǎi duō
20 美 元 的 钞 票。 面 对 会 议 室 里 的 200 多
ge rén, tā wèn: “Shéi xiǎng yào zhè èrshí Měiyuán?” Yì zhī
个 人, 他 问: “谁 想 要 这 20 美 元?” 一 只
zhī shǒu dōu jǔle qǐlai.
只 手 都 举 了 起 来。

Tā jiēzhe shuō: “Wǒ dǎsuan bǎ zhè èrshí Měiyuán sòng gěi
他 接 着 说: “我 打 算 把 这 20 美 元 送 给
nǐmen zhōng de yí wèi, dàn zài zhè zhīqián, qǐng yǔnxǔ wǒ zuò
你 们 中 的 一 位, 但 在 这 之 前, 请 允 许 我 做
yí jiàn shì.” Tā shuōzhe jiāng chāopiào róuchéng yì tuán,
一 件 事。” 他 说 着 将 钞 票 揉 成 一 团,
ránhòu wèn: “Shéi hái yào?” Réng rán yǒu rén jǔqǐ shǒu lái.
然 后 问: “谁 还 要?” 仍 然 有 人 举 起 手 来。

Ránhòu tā yòu shuō: “Nàme, jiǎrú wǒ zhèyàng zuò yòu huì
然 后 他 又 说: “那 么, 假 如 我 这 样 做 又 会
zěnmeyàng ne?” Tā bǎ chāopiào rēngdào dìshang, yòu tàshang
怎 么 样 呢?” 他 把 钞 票 扔 到 地 上, 又 踏 上
yì zhī jiǎo, bìngqiě yòng jiǎo niǎn tā. Érhòu tā shíqǐ nà
一 只 脚, 并 且 用 脚 碾 它。 而 后 他 拾 起 那
zhāng chāopiào, chāopiào zhè shí yǐ biàn de yòu zāng yòu
张 钞 票, 钞 票 这 时 已 变 得 又 脏 又
zhòu. “Xiànzài shéi hái yào?” Háishi yǒu rén jǔ qǐ shǒu lái.
皱。 “现 在 谁 还 要?” 还 是 有 人 举 起 手 来。

“Péngyou men, nǐmen yǐjīng shàngle yì táng hěn yǒu yìyì
“朋友们，你们已经上了一堂很有意义
de kè. Wúlùn wǒ rúhé duìdài nà zhāng chāopiào, nǐmen háishi
的课。无论我如何对待那张钞票，你们还是
xiǎng yào tā, yīnwèi tā bìng méi biǎnzhí, tā yījiù zhí èrshí
想要它，因为它并没贬值，它依旧值 20
Měiyuán. Rénshēng lùshang, wǒmen huì wúshù cì bèi zìjǐ de
美元。人生路上，我们会无数次被自己的
juédìng huò pèngdào de nìjìng jīdǎo、qīlíng shènzhì niǎnyā de
决定或碰到的逆境击倒、欺凌甚至碾压得
fěn shēn suì gǔ. Nà shí wǒmen huì dīluò jǔsàng, juéde zìjǐ
粉身碎骨。那时我们会低落沮丧，觉得自己
sìhū yì wén bù zhí. Dàn wúlùn fāshēngle shénme, huò jiāng yào
似乎一文不值。但无论发生了什么，或将要
fāshēng shénme, nǐmen yǒngyuǎn bú huìsàngshī jiàzhí. Wúlùn
发生什么，你们永远不会丧失价值。无论
wàibiǎo āngzāng huò jiéjìng, yīzhuó zhěngqí huò bù zhěngqí,
外表肮脏或洁净，衣着整齐或不整齐，
nǐmen yīrán shì wú jià zhī bǎo.”
你们依然是无价之宝。”

Zhège xiǎo gùshi gàosu wǒmen shēngmìng de jiàzhí bù yīlài
这个小故事告诉我们生命的价值不依赖
wǒmen de suǒ zuò suǒ wéi, yě bù yǎngzhàng wǒmen jiéjiāo de
我们的所作所为，也不仰仗我们结交的
rénwù, ér shì qǔjué yú wǒmen běnshēn! Wǒmen měi ge rén dōu shì
人物，而是取决于我们本身！我们每个人都是
dú yī wú èr de——yǒngyuǎn bú yào wàngjì zhè yì diǎn! Bú yào
独一无二的——永远不要忘记这一点！不要
ràng zuó rì de jǔsàng lìng míngtiān de mèngxiǎng ànrán shī sè.
让昨日的沮丧令明天的梦想黯然失色。